

# SOLUTION

GLIDE-TEC inside



Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Guide d'utilisation  
Kullanım Kılavuzu

**D Glide-Tec Mechanik** Den Bedienungshebel für die Glide-Tec finden Sie rechts unter der Sitzfläche (1). Lösen Sie die Transportsicherung, indem Sie den Hebel nach rechts ziehen, die Mechanik ist nun offen für Ihren persönlich-dynamischen Sitzstil. Drücken Sie den Hebel nach links, arretieren Sie die Sitzfläche in vorderster Position. Aber wir empfehlen Ihnen, die Mechanik aufgrund des aktiven Sitzkomforts nicht zu arretieren.

Den Regler zur **Gewichtseinstellung** finden Sie vorne unter der Sitzfläche (2). Drehen Sie ihn nach links, um eine leichtere Einstellung zu erreichen; nach rechts gedreht, wird die Mechanik schwergängiger.

Empfehlung: Schwere Einstellung ab Körpergewicht 80 kg.

**E Glide-Tec Mechanism** The operating lever for Glide-Tec is located on the right beneath the seat (1). By pushing the lever towards the right, the transport-security-lock will automatically release. The mechanism is now open for your personal style of dynamic seating. Pushing the lever towards the left, locks the seat in the front position. We recommend however not to lock the mechanism due to the active seating comfort.

The **weight adjustment** regulator is located to the front beneath the seat (2). Turn it to the left to obtain a light setting, or to the right to tighten the mechanism.

Recommendation: Use strong position above a weight of 80 kg.

**FR Le mécanisme Glide-Tec** Vous trouverez la manette du GlideTec sous l'assise, à droite (1). Déverrouillez la sécurité transport en tirant la manette vers la droite afin de trouver la position correspondant le mieux à votre style et à votre dynamisme personnel. Actionnez-le vers la gauche pour bloquer le mécanisme en position ordinateur. Cependant, nous vous recommandons de ne pas bloquer le mécanisme afin de profiter en permanence du confort actif que procure le système Glide-Tec. Vous trouverez le **réglage en fonction du poids** sous l'assise, à l'avant (2). Tournez-le vers la gauche pour un réglage doux, vers la droite pour un réglage plus dur.

Recommandation: Utiliser la position-«fort» au-dessus de 80 kg.

**TR Glide-Tec Mekanizması** Ayar kolunu oturağın sağ alt tarafında bulabilirsiniz (1). Taşıma emniyetini açmak için butonu sağa doğru çekiniz. Mekanizma, size özel dinamik oturmaya izin verecek şekilde açılmıştır. Butonu sola doğru ittiğinizde oturağı en ön pozisyonda kilitleyebilirsiniz. Ancak aktif oturma konforunun sağlanabilmesi için kilitlemenizi tavsiye etmiyoruz. **Bireysel ağırlık ayar** kolunu oturağın alt ön tarafında bulabilirsiniz (2). Yumuşak bir ayar elde etmek için kolu sola çeviriniz, sağa çevirdiğinizde mekanizma sertleşir.

Öneri: Sert ayar, 80 kg ve üst vücut ağırlığı olanlar için uygulanır.



**SOLUTION GT 6 MFA**



- D Höhenverstellung der Sitzfläche** Zur stufenlosen Höhenverstellung der Sitzfläche ziehen Sie den Bedienungshebel links unter der Sitzfläche nach oben (3).  
**Achtung!!** Arbeiten bzw. Austausch an Gasfedern nur durch eingewiesenes Personal.  
**Rollen** Nach DIN EN 12 5 29 – lastabhängig gebremst – für textile Böden: Die Räder der Rollen sind auf der gesamten Oberfläche gleichfarbig – für harte Böden: der weiche Laufring ist andersfarbig.  
**Benutzerhinweis** Diesen Bürostuhl nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzen. Bei Verwendung als Aufstiegshilfe, Sitzen auf Armlehnen oder anderweitig, besteht Unfallgefahr.

- E Seat height adjustment** To raise or lower the height of the seat on an infinitely variable scale, pull adjustment lever on the left side underneath the seat upwards (3). **Caution!!** The pneumatic springs should be repaired or replaced by trained personnel only.  
**Castors** As per DIN EN 12 5 29 – with loadcontrolled braking mechanism – for textile floors: the wheels of the castors are uni-coloured over the whole surface – for hard floors: the soft tread of the wheel is of a different colour.  
**Considerations for use** Only use this office swivel chair in accordance with the intended by respecting the general duty of care. Danger of accident exists in the case of use as an ascent assistance, sitting on armrests or other improper use.

- FR Réglage en hauteur de l'assise** Pour régler en continu la hauteur de l'assise, actionnez vers le haut le levier qui se trouve à droite sous l'assise (3).  
**Attention!!** Les lifts à gaz ne doivent être manipulés ou changés que par des spécialistes.  
**Type des roulettes** Roulettes selon les normes DIN EN 12 5 29 – avec un mécanisme de freinage contrôle en charge – pour moquettes: les roues des roulettes sont d'une couleur unie sur toute la surface – pour sols durs: la partie souple de la roue est d'une couleur différente.  
**Instructions d'utilisation** N'utilisez ce siège de bureau qu'en conformité avec les consignes courantes d'utilisation. Un danger d'accident existe lors de toute utilisation anormale du siège, comme s'asseoir sur les accoudoirs, ou autre usage abusif.

- TR Oturağın yükseklik ayarı**  
Oturağın kademesiz yükseklik ayarı için oturağın sol alt tarafındaki kolu yukarı doğru kaldırın (3). **Dikkat!!** Amortisör değişimi veya tamiri sadece yetkili firma personelimiz tarafından yapılır.  
**Tekerlekler** DIN EN 12 5 29 normuna göre ağırlığa duyarlı fren sistemine sahiptir. Halı zemin tekerleklerinde tüm yüzey aynı renktedir. Sert zemin tekerleklerinin dış kısmı farklı renktedir.  
**Kullanıcının dikkatine** Bu büro koltuğunu genel kullanım talimatlarına göre kullanınız. Üzerine çıkıp basamak olarak kullanmak, kolçak üzerine oturmak kazalara neden olabilir.

#### **D Multifunktionsarmlehne**

**Höhenverstellung der Armlehne** Durch Entriegeln der Sicherung unter der Armlehnenauflage ist die Armlehne in 9 Positionen höhenverstellbar (4).

**Tiefenverstellung der Armlehne** Durch Schieben der Armlehnenauflage nach vorne oder hinten ist die Armlehne in 6 Positionen tiefenverstellbar (5).

**Breitenverstellung der Armlehne** Durch Drücken der Armlehnenauflage nach innen oder außen ist die Armlehne in 3 Positionen breitenverstellbar (6).

**Drehung der Armlehnenauflage** Durch Drehen der Armlehnenauflage nach rechts und nach links kann die Armlehnenauflage in 3 Positionen eingestellt werden (7).

#### **E Multifunctional Armrests**

**Height adjustment of the armrest** The armrest is adjustable in height in 9 positions by pushing the button, under the armrest pad, upwards (4).

**Depth adjustment of the armrest** The armrest is adjustable in depth in 6 positions by pushing the armrest pad forwards or backwards (5).

**Width adjustment of the armrest** The armrest is adjustable in width in 3 positions by pushing the armrest pad inwards or outwards (6).

**Armrest pad rotation** Armrest pad rotation in 3 positions by pushing the armrest pad to the right or the left (7).

#### **FR Accoudoirs multifonctionnels**

**Réglage en hauteur des accoudoirs** En débloquant le dispositif de sécurité sous la manchette d'accoudoir, l'accoudoir est réglable en hauteur en 9 positions (4).

**Réglage en profondeur des accoudoirs** En passant la manchette d'accoudoir vers l'avant ou vers l'arrière, l'accoudoir est réglable en profondeur en 6 positions (5).

**Réglage en largeur des accoudoirs** En passant la manchette d'accoudoir vers l'intérieur ou vers l'extérieur, l'accoudoir est réglable en largeur en 3 positions (6).

**Faire pivoter les accoudoirs** En tournant les manchettes vers la droite et vers la gauche, vous pouvez bloquer les accoudoirs en 3 positions (7).

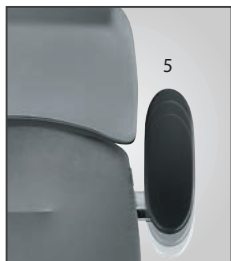
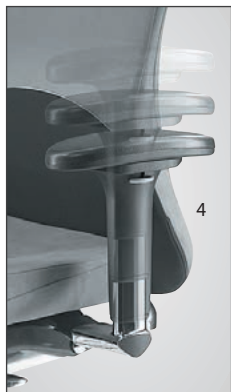
#### **TR Çok fonksiyonlu kolçaklar**

**Kolçak yükseklik ayarı** Kolçak pedi altında bulunan buton kullanılarak, kolçak yüksekliği 9 pozisyonda ayarlanabilir (4).

**Kolçak derinlik ayarı** Kolçak pedlerini ileriye ve geriye iterek, kolçak derinliği 6 pozisyonda ayarlanabilir (5).

**Kolçak genişlik ayarı** Kolçak pedlerini sağa-sola iterek, kolçak derinliği 3 pozisyonda ayarlanabilir (6).

**Kolçak pedi açısı** Kolçak pedlerini sağa-sola döndürerek, kolçak pedlerinin açısı 3 pozisyonda ayarlanabilir (7).



#### **D Höhenverstellbare Rückenlehne**

Durch Hochschieben der Rückenlehne (8) lässt sich diese in der gewünschten Höhe einrasten. Um die Rückenlehne wieder in die unterste Position zurückzustellen, diese in der höchsten Stufe nochmal nach oben schieben, die Rückenlehne lässt sich dann wieder nach unten bis zur Einrastung führen.

#### **Wechselbare Rückenlehnenbezüge**

Bezug der Rückenlehne mit einem Reißverschluss öffnen und abziehen (9).

**Achtung!** Zur Reinigung beachten Sie bitte die Wasch- und Pflegehinweise der jeweiligen Stoffe, die Sie auf der Innenseite der Bezüge finden.

#### **E Height adjustable backrest**

The backrest (8) will engage at the required height setting when pushed upwards. At the upper stop, the backrest can again be guided downwards. To readjust the backrest to a lower position, push the backrest to the highest position and guide it down to the engaging position at the bottom.

#### **Exchangeable backrest cover**

Open the covering of the backrest with the zip fastener and pull it off (9).

**Attention!** When cleaning the cover, please note the care and laundering instructions on the inside of the fabric.

#### **FR Dossier réglable en hauteur**

Le dossier (8) se règle à la bonne hauteur par crantage en soulevant le bas du dossier. Au dernier cran, le dossier redescend.

#### **Revêtements de dossier amovibles**

On peut aisément ôter la housse par un système de fermetures à glissière situées dans le bas du dossier (9).

**Attention!** Pour le nettoyage, respecter les consignes de température et de lavage de chaque tissu, que vous trouverez à l'intérieur de la housse.

#### **TR Yüksekliği ayarlanabilir arkalık**

Arkalık yüksekliğini ayarlamak için (8), arkalığı yanlardan tutup yukarı doğru hafifçe çekiniz ve istediğiniz kademeye gelince bırakınız. Yüksekliği düşürmek için arkalığı en üst kademeye kadar çekiniz, arkalık en üst kademededen sonra tekrar en alçak pozisyonuna geri gelecektir.

#### **Çıkarılabilir arkalık kılıfı**

Arkalık kılıfını çıkarmak için alt kısımdaki fermuarı açınız ve kılıfı yukarıya doğru çekiniz (9).

**Dikkat!** Arkalık kılıfını temizlerken, kılıf içindeki etikette bulunan talimatlara dikkat ediniz.





**SOLUTION GT 6 MFA**



- D Sitztiefenverstellung (optional) Achtung!** Bedienung der Sitztiefenverstellung nur bei arretierter Sitzposition. Den Hebel auf der rechten Seite unterhalb des Sitzes (10) gedrückt halten und den Sitz mit dem Gesäß dabei in gewünschte Position verschieben (5 Positionen möglich).

Selbsttätige Rückstellung: Wenn Sie den Hebel bei unbelasteter Sitzfläche gedrückt halten, wird automatisch die hinterste Sitzposition eingestellt.

**Wenn Ihr Stuhl ein CATBACK-System hat** Die Rückenlehne des Stuhles passt sich automatisch der sich natürlich verändernden Wirbelsäulenform an (11). Hierfür brauchen Sie keine zusätzlichen Einstellungen vorzunehmen, das CATBACK-System ist selbsteinstellend.

- E Seat depth adjustment (optional) Attention!** The seat depth can only be correctly adjusted when the backrest is in a fixed position. Press in and hold the lever on the right hand side underneath the seat (10) and guide the seat whilst sitting to the desired position (five positions are possible).

Automatic Reset: By pressing and holding the button the seat when unloaded returns to the narrowest seat position.

**If your chair has a CATBACK-System** The backrest automatically adjusts to natural changes in the position of the spinal column (11). It is not necessary to make additional adjustments, the CATBACK-System is self-adjusting.

- FR Réglage en profondeur de l'assise (en option) Attention!** N'actionnez le réglage en profondeur de l'assise que lorsque votre siège est bloqué en position droite. La manette se trouve en dessous du siège, à droite (10): maintenez la enfoncée pendant que vous réglez l'assise à la profondeur voulue (5 positions).

Mécanisme de retour automatique: En poussant le bouton avec l'assise non chargée, l'assise retourne automatiquement à la position arrière.

**Chaise muni du système CATBACK** | Le dossier s'adapte automatiquement à la forme de la colonne vertébrale qui change de façon naturelle (11). Il n'est pas nécessaire de faire d'autres réglages, car le CATBACK est automatique.

- TR Oturak derinlik ayarı (opsiyonel) Dikkat!** Oturak derinlik ayarı sadece koltuk mekanizması kilitli iken yapılır. Koltuk üzerindeyken koltuğun sağ alt kısmındaki butonu içeriye doğru bastırınız (10) ve bırakmadan kalçanızı ileriye doğru iterek oturak derinliğini ayarlayınız. (5 pozisyonda ayarlamak mümkündür).

Otomatik Reset: Koltuğun üzerine oturmadan bu butona tekrar basarak, oturak derinliğini en dar oturma pozisyonuna geri döndürebilirsiniz.

**Eğer koltuğunuzda CATBACK Sistemi varsa** Omurga ve bel boşluğunu destekleyen bu sistem otomatik olarak devreye girer (11). CATBACK için herhangi bir ayar yapmanıza gerek yoktur.

**D Wenn Ihr Stuhl ein individuell einstellbares AirShape-System (4-Kammer-Luftsystem) hat:**

**Achtung!** Bedienung des AirShape-Systems nur bei arretierter Sitzposition.

Die Pumpe für das AirShape-System befindet sich auf der rechten Seite vorne unter dem Sitz (12).

Durch mehrmaliges Zusammendrücken der Pumpe füllen Sie den 4-Kammer-AirShape mit Luft. Wenn Sie den vorne in der Pumpe integrierten Knopf gedrückt halten, entweicht die Luft wieder aus dem AirShape.

Der AirShape ist optimal eingestellt, wenn Sie im Lendenwirbelbereich einen angenehmen Gegendruck spüren. Je nach Sitzposition tauscht sich die Luft in den vier Kammern aus, und sorgt somit für eine optimale Abstützung im Lendenwirbelbereich.

**E If your office swivel chair has an individually regulated optional AirShape system (4 individual air chambers):**

**Attention!** Please only activate the AirShape system when you have fixed the mechanism. The control for the AirShape is positioned in the seat cushion under the seat on the right (12).

The air chambers can be filled with air by pumping the control continuously until the correct pressure is found. By pushing / holding down the button integrated within the control, the air pressure can be released.

Depending on your sitting position the air will move between the four chambers giving optimum support for lumbar vertebrae (spine).

**FR Si votre siège de bureau est doté d'un système AirShape, réglable individuellement (4 coussins d'air indépendants):**

**Attention!** N'activez l'AirShape que lorsque votre siège est bloqué en position droite. La pompe de l'AirShape se trouve sous l'avant du siège, à droite (12).

Remplissez les quatre coussins d'air de l'AirShape au moyen de plusieurs pressions sur la pompe. Pour le dégonfler, tenez enfoncée la valve intégrée à l'avant de la pompe.

L'AirShape est réglé de manière optimale lorsque vous sentez un support agréable de votre cambrure, dans le bas du dos.

Quelle que soit la position choisie, l'air s'ajustera automatiquement dans les quatre coussins d'air en fonction de votre courbure lombaire, pour vous apporter un soutien maximum.

**TR Koltuğunuzda kişiye göre ayarlanabilir Airshape sistemi (4 kanallı hava sistemi) varsa (opsiyonel özelliktir):**

**Dikkat!** Airshape ayarı, mekanizma kilitliken yapılmalıdır. Airshape'i ayarladıktan sonra mekanizma kilidini açınız.

Airshape'in pompası oturağın sağ ön alt kısmında bulunur (12). Pompalama sayesinde Airshape'in 4 kanallı hava ile şişer. Pompanın ön tarafına yerleştirilmiş düğmeye bastığınızda airshape'teki hava boşalır. Bel boşluğunuzda hafif bir baskı hissettiğinizde Airshape en iyi şekilde ayarlanmıştır. Oturma pozisyonuna göre içeride bulunan hava, kanallar arasında geçiş yaparak bel omurgasına en uygun desteği verir.



**GRAMMER**  
office®

**TCC**  
The Chair Company

TCC-THE CHAIR COMPANY  
BÜRO KOLTUK SANAYİ VE  
TİC. A.Ş.

[www.tcc.com.tr](http://www.tcc.com.tr)

2010/07.R01

